



universität
wien



université
Paris Ovest

Nanterre La Défense

État des lieux PFC

Helene N. Andreassen, Atanas Tchobanov, Elissa Pustka & Julie Peuvergne
Journées FLOrAL-PFC, 23-25 novembre 2017



Nouvelle direction PFC

- Comité directeur
 - Helene N. Andreassen (UiT Université arctique de Norvège)
 - Olivier Baude (Université Paris Nanterre/HUMA-NUM)
 - Marie-Hélène Côté (Université de Lausanne)
 - Sylvain Detey (Université Waseda, Tokyo)
 - Julien Eychenne (Hankuk University of Foreign Studies, Seoul)
 - Elissa Pustka (Université de Vienne)
 - Isabelle Racine (Université de Genève)
- Equipe au laboratoire MoDyCo, Nanterre
 - Atanas Tchobanov (banque de données)
 - Julie Peuvergne (vérification des enquêtes)
 - Maelenn Le Roux (anonymisation)
- Présidents d'honneur
 - Chantal Lyche
 - Jacques Durand
 - Bernard Laks

Nouvelle publication



- Interview avec Sylvain Detey, Jacques Durand, Bernard Laks et Chantal Lyche sur PFC
- Article de Sylvain Detey et d'Isabelle Racine sur les publications et le site PFC
- Articles sur les accents des Antilles, de l'Afrique subsaharienne, la Suisse romande et la Québec par des membres du projet PFC
- Fiches pédagogiques

Nouveau site web



[ACCUEIL](#) [PROTOCOLE](#) [ENQUÊTES](#) [CORPUS](#) [REQUÊTES](#) [OUTILS](#) [IPFC](#) [PFC-EF](#) [COLLOQUES](#)
[PUBLICATIONS](#) [ÉQUIPE](#) [HISTORIQUE](#) 

PHONOLOGIE DU FRANÇAIS CONTEMPORAIN (PFC)

PFC (Phonologie du Français Contemporain) est un programme de recherche offrant une base de données de français oral contemporain dans l'espace francophone. Il s'adresse à un triple public :

- **chercheurs** : phonétique, phonologie, syntaxe, pragmatique, sociolinguistique, analyse conversationnelle, etc.
- **enseignants/apprenants de français** : langue étrangère, première ou seconde
- **grand public** : intéressé par les accents du français ou par le patrimoine linguistique francophone en général

Le corpus PFC contient actuellement 16 enquêtes anonymisées (soit 164 locuteurs) publiées en ligne sur le site PFC et Ortolang. Plus de 40 autres enquêtes sont en cours de traitement.



PFC RECHERCHE

- › ACCÈS À LA BASE DE DONNÉES
- › CORPUS PUBLIC
- › CORPUS RECHERCHE

PFC ENSEIGNEMENT

- › LE PROJET PFC-EF
- › PARTICIPANTS
- › LE FRANÇAIS ILLUSTRÉ 
- › LE FRANÇAIS EXPLIQUÉ 

Nouvelles conditions d'utilisation

Les données présentées sur ce site sont issues du projet PFC et restent la propriété exclusive des auteurs, représentés par les directeurs du projet. Elles peuvent être reprises et utilisées dans le cadre de travaux scientifiques ou pédagogiques à visée strictement non commerciale. Toute utilisation des données PFC dans une publication ou une présentation doit obligatoirement faire référence au projet, ainsi qu'à son site : <http://www.projet-pfc.net> et s'accompagner de la citation de la publication suivante:

Durand, Jacques, Laks, Bernard & Lyche, Chantal (2002). La phonologie du français contemporain: usages, variétés et structure. In C. Pusch & W. Raible (éds), *Romanistische Korpuslinguistik- Korpora und gesprochene Sprache/Romance Corpus Linguistics – Corpora and Spoken Language*. Tübingen : Gunter Narr Verlag, 93-106. [PDF \(Durand/Laks/Lyche 2002\)](#)

Toute utilisation des données PFC d'un ou deux points d'enquête particuliers doit être accompagnée d'une référence à l'enquête ainsi qu'à sa publication principale (indiquée dans les métadonnées de l'enquête).

Informations sur les enquêtes

Enquête Lacaune

nouveau:

- travail de terrain, transcriptions, codages, vérification
- publication principale (à citer) & autres publications

- **Pays** : France
- **Région** : Midi-Pyrénées
- **Responsable** : Trudel Meisenburg
- **Université** : Université d'Osnabrück Neuer Graben 40 49069 Osnabrück Allemagne
- **Travail de terrain** : Trudel Meisenburg, Birgit Lonnemann et d'autres étudiantes de l'université d'Osnabrück
- **Transcriptions** : Birgit Lonnemann, Nele Schmidt
- **Codages** : Birgit Lonnemann, Nele Schmidt
- **Vérification** : Birgit Lonnemann, Trudel Meisenburg, Maelenn Le Roux
- **Date** : 2002-03-11
- **Publication principale** : Lonnemann, Birgit/Meisenburg, Trudel (2009): "Une variété française imprégnée d'occitan (Lacaune/Tarn)", in: Durand, Jacques/Laks, Bernard/Lyche, Chantal (eds.): Phonologie, variation et accents du français, Paris: Hermès.Lavoisier, 285-306.
- **Autres publications** : Meisenburg, Trudel (2003): "Français et occitan à Lacaune", in: Tribune Internationale des Langues Vivantes 33, 128-134. <http://www.home.uos.de/~tmeisenb/Meisenburg.TILV2003.pdf> Lonnemann, Birgit (2006). Schwa, Phrase und Akzentuierung im français du Midi – eine kontrastive Untersuchung im Rahmen des Projektes La Phonologie du français contemporain (PFC) : usages, variétés et structure. In: http://elib.ub.uni-osnabrueck.de/publications/diss/E-Diss606_thesis.pdf. Universität Osnabrück: Dissertation. Lonnemann, Birgit & Meisenburg, Trudel (2007): "Une leçon d'école buissonnière en français du Midi", in: Detey, Sylvain & Nouveau, Dominique (Eds.): PFC : enjeux descriptifs, théoriques et didactiques. = Bulletin PFC n° 7, 2007, 217-225. Version électronique: [http://www.projet-pfc.net/?u_s=4&u_a=157&Lonnemann, Birgit & Meisenburg, Trudel \(2010\): "Conversation à Lacaune \(Tarn\) : une leçon d'école buissonnière", in: Detey, Sylvain; Durand, Jacques; Laks, Bernard & Lyche, Chantal \(Eds.\): Les variétés du français parlé dans l'espace francophone: ressources pour l'enseignement. - Paris: Éditions Ophrys, 107-116 \(DVD\).](http://www.projet-pfc.net/?u_s=4&u_a=157&Lonnemann,%20Birgit%20&Meisenburg,%20Trudel%20(2010):%20%22Conversation%20%C3%A0%20Lacaune%20(Tarn)%20:%20une%20le%C3%A7on%20d'%C3%A9cole%20buissonni%C3%A8re%22,%20in:%20Detey,%20Sylvain;%20Durand,%20Jacques;%20Laks,%20Bernard%20&%20Lyche,%20Chantal%20(Eds.):%20Les%20vari%C3%A9t%C3%A9s%20du%20fran%C3%A7ais%20parl%C3%A9%20dans%20l'espace%20francophone:%20ressources%20pour%20l'enseignement.%20-%20Paris:%20%C3%89ditions%20Ophrys,%20107-116%20(DVD).)
- [Description de l'enquête](#)
- **Locuteurs:**
 - 81aaa1 Sexe : M | Age : 21 | [Info](#) | [Transcriptions](#) | [Schwas](#) | [Liaisons](#) | [Telecharger les données sur Ortolang](#) | [Ecoute synchronisée](#)
 - 81aar1 Sexe : F | Age : 71 | [Info](#) | [Transcriptions](#) | [Schwas](#) | [Liaisons](#) | [Telecharger les données sur Ortolang](#) | [Ecoute synchronisée](#)
 - 81amh1 Sexe : F | Age : 69 | [Info](#) | [Transcriptions](#) | [Schwas](#) | [Liaisons](#) | [Telecharger les données sur Ortolang](#) | [Ecoute synchronisée](#)

Descriptions des enquêtes

PFC Bangui

L'enquête a été menée à Bangui par Guri Bordal de l'Université Paris Ovest du janvier au mars 2008. Les locuteurs étaient principalement des connaissances de Professeur Robert Beyom de l'Université de Bangui. Les enregistrements se sont déroulés pour la plupart dans un café près de l'université.

Les entretiens libres sont tous enregistrés sans la présence de l'enquêteur.

30 locuteurs ont participé à l'enquête. Les enregistrements de douze de ces locuteurs ont été transcrits et codés. Les locuteurs ont été choisis selon 4 paramètres: langue dominante, niveau d'étude, âge et sexe.

Tous les locuteurs ont appris le français à l'école et l'utilisait de manière régulière dans leur travail au moment de l'enquête.

1. Langue dominante : Tous les locuteurs disent avoir le sango comme langue dominante. 10 locuteurs parlent aussi d'autres langues que le français et le sango. Il s'agit du yakoma, du zandé, du langba, du kaba, du nbaka, du kaba, du banziri, du goula et du banda-yakba.

**nouveau:
texte descriptif
pour chaque enquête**

État des lieux

- AU TOTAL : 48 enquêtes terminées ou en cours
 - sous ENQUÊTES sur le site PFC
 - avec les informations et la description de l'enquête
- 17 enquêtes anonymisées en ligne
 - sous CORPUS sur le site PFC
 - téléchargement par Ortolang
 - écoute synchronisée de la liste de mots (bientôt aussi du texte)
- 31 enquêtes en cours d'anonymisation, de vérification ou de transcription et de codage
 - écoute synchronisée de la liste de mots et du texte prévu

Nos projets

- Mise en place d'une charte d'utilisation
 - aspects juridiques et éthiques
 - principes de coopération au sein du projet
- Mise à jour de la liste des publications de PFC
- Textes sur l'histoire et les outils de PFC
- Développement des outils
- Développement du protocole (précisions)

Et vous ?

*Quelles changements ou nouveautés souhaitez-vous
en tant que responsables d'enquêtes PFC
ou d'utilisateurs du corpus ?*